

GARANTİ AKDİ MÜŞTERİ BİLGİLENDİRME FORMU/**نموذج إعلام الزبائن بشأن عقد الضمان**

Bu form, BDDK Tebliği ¹ kapsamında müşterilerin bilgilendirilmesi amacıyla oluşturulmuştur.	تم إعداد هذا النموذج بغرض إعلام الزبائن بشأن ² تبليغ هيئة الرقابة والتنظيم المصرفي (BDDK).
1. Akit Türü: Garanti	1. نوع العقد: الضمان
2. Akdin Temel Özellikleri: Garanti, bir borcun ifası hususunda garantörün (katılım bankası), asıl borçlunun (müşteri/lehtar) sorumluluğuna katılarak alacaklıya (muhatap) karşı borcun ifasını veya ifa edilmemesinden doğan zararı ödemeyi taahhüt etmesi anlamına gelmektedir. Muhatabın yaptığı iş ve teminat altına alınan alacağın, katılım bankacılığı ilke ve standartlarına uygun olması gerekir. Garantinin, belirli bir süre ve bazı şartlarla sınırlandırılması, garanti tutarı için üst sınır belirlenmesi uygundur. Mevcut bir borca da ileride doğması muhtemel olan veya şarta bağlanmış bir borca da garantör olunabilir.	2. الخصائص الأساسية للعقد: الضمان هو تعهد الضامن (البنك التشاركي) بتضمين الخسارة المنتجة من أداء أو عدم أداء الدين للمُخاطب من خلال تحمل مسؤولية المدين الأصلي (الزبون/ المستفيد) فيما يتعلق بأداء الدين. يجب أن يكون العمل الذي يقوم به المُخاطب والمستحقات المضمّنة متوافقاً مع مبادئ ومعايير الشريعة الإسلامية. يجوز تحديد الضمان لبعض الشروط ولمدة مُحدّدة وتحديد حد أقصى لمبلغ الضمان. يجوز أن يكون ضامناً لدين حالي أو لدين قد ينشأ في المستقبل أو لدين مقيد بشرط.
3. Ürün veya Hizmetin Faizsiz Bankacılık İlke ve Standartlarına Uygunluğu: Garanti akdinin meşruiyeti İslam hukukunun temel prensiplerine dayanmaktadır. Bu kapsamda katılım bankaları tarafından yapılan işlemler faizsiz bankacılık ilke ve standartlarına uygundur.	3. توافق البضاعة أو الخدمة مع مبادئ ومعايير البنوك التشاركية: تستند إجازة عقد الضمان إلى المبادئ الأساسية للشريعة الإسلامية، لذلك منح التمويلات بناء على هذا العقد لاستخدامه في العمليات المتوافقة مع الشريعة الإسلامية.
4. Müşterinin Akit Çerçevesindeki Konumu: Garanti akdinde; müşteri asıl borçlu/lehtar, katılım bankası garantör konumundadır.	4. موقع الزبون في إطار العقد: في عقد الضمان؛ يكون الزبون هو المدين/المستفيد الأصلي والبنك التشاركي هو الضامن.
5. Süreç ve İşleyiş: Müşteri, garanti akdine konu gayrinakdi finansman talebini katılım bankasına iletir. Katılım bankası müşteriye limit tahsis eder ve gerekli dokümanlar imzalanır. Banka tarafından üçüncü kişilere karşı, müşteri lehine belirtilen limit dahilinde garanti verilmek suretiyle akit kurulmuş olur. Garanti akdine konu edimin müşteri tarafından usulüne uygun olarak yerine	5. العملية والتشغيل: يقوم الزبون بتقديم طلب التمويل غير النقدي موضوع عقد الضمان إلى البنك التشاركي، ويُخصّص البنك التشاركي الحد الإنتماني للزبون ويتم التوقيع على المستندات اللازمة، فيتم إبرام عقد من قبل البنك للأطراف الثالثة من خلال إعطاء الضمان ضمن الحد المحدد لصالح الزبون. في حال عدم أداء الزبون وظيفته الخاضعة لعقد الضمان بشكل متفق عليه وطلب الدائن

¹ Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu (BDDK) tarafından 30 Kasım 2021 tarihli 31675 sayılı Resmî Gazete' de yayımlanan *Faizsiz Bankacılık İlke ve Standartları Kapsamında Müşterilerin ve Kamuoyunun Bilgilendirilmesine İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Tebliğ*

¹ التبليغ الصادر من هيئة الرقابة والتنظيم المصرفي (BDDK) بشأن حول الإجراءات والمبادئ المتعلقة بإعلام الزبائن والعامّة حول نطاق الامتثال بمبادئ ومعايير المصرفية التشاركية المنشور في الجريدة الرسمية رقم 31675 بتاريخ 30 نوفمبر 2021.

<p>getirilmemesi ve alacaklının ilgili tutarı talep etmesi durumunda, katılım bankası ödemekle yükümlü olduğu tutarı alacaklıya öder. Akabinde, katılım bankası tarafından söz konusu tutar masrafları ile birlikte müşteriden tahsil edilir.</p>	<p>المبلغ فيدفع البنك التشاركي المبلغ الذي يلتزم بدفعه للدائن، بعد ذلك يتم تحصيل المبلغ المذكور من الزبون من قبل البنك التشاركي مع تكاليفه.</p>
<p>6. Akdin Taraflara Getirdiği Hak ve Yükümlülükler:</p> <p>Katılım bankasının, yaptığı masrafları ve faizsiz finans ilke ve standartları kapsamında alınabilecek diğer ücretleri müşteriden alma hakkı vardır.</p> <p>Müşteri, garanti akdine konu borç ya da taahhüdü zamanında, eksiksiz olarak yerine getirme hususunda gereken özeni göstermekle mükelleftir. Müşterinin edimini yerine getirmemesi durumunda ise katılım bankası konu borcu alacaklıya ödemekle (tazminle) sorumludur. Böyle bir durumda, müşteri tazmin bedelini katılım bankasına ödemekle yükümlüdür.</p> <p>Garanti akdi ilke olarak kurulduğu andan itibaren katılım bankası açısından bağlayıcı olup alacaklının rızası olmadıkça katılım bankası tek taraflı olarak işlem den cayamaz.</p>	<p>6. حقوق والتزامات الأطراف المتولدة من العقد:</p> <p>يحق البنك التشاركي أن يحصل على التكاليف المتكبدة من الزبون والرسوم الأخرى المتوافقة مع مبادئ ومعايير البنوك التشاركية.</p> <p>يلتزم الزبون بإيفاء الدين أو التعهد الخاضع لعقد الضمان في وقته وبشكل تام، وفي حال عدم وفاء الزبون بالتزامه يكون البنك التشاركي مسؤولاً عن دفع (تعويض) الدين للدائن، في مثل هذه الحالة يلتزم الزبون بدفع مبلغ التعويض إلى البنك التشاركي.</p> <p>يكون عقد الضمان من حيث المبدأ ملزماً للبنك التشاركي منذ إبرامه ولا يجوز للبنك التشاركي فسخ العقد من طرف واحد ما لم يوافق عليه الدائن.</p>
<p>7. Geç Ödeme Durumunda Banka Uygulaması:</p> <p>Garanti sözleşmesine istinaden bankaya karşı doğan borçların belirlenen tarihlerde ödenmemesi durumunda katılım bankasının gecikme cezası alacağına dair sözleşmeye bir madde konulması faizsiz finans ilkelerine uygundur, ancak gecikme cezası olarak alınan bu tutarlardan katılım bankası ve müşteriler faydalanamaz. Tahsil edilen bu tutarlar katılım bankalarının Tekdüzen Hesap Planına göre sınıflandırılarak, faizsiz bankacılık ilke ve standartlarına uygun şekillerde değerlendirilmektedir.</p>	<p>7. إجراءات البنك في حالة تأخير السداد:</p> <p>إدراج بند في العقد الذي ينص على أن البنك التشاركي سيحصل على غرامة تأخير عند عدم سداد الديون في المواعيد المحددة متوافق مع مبادئ البنوك التشاركية، ولكن لا يجوز أن يستفيد البنوك التشاركية والزبائن من هذه غرامات التأخير. يتم تصنيف هذه المبالغ المحصّلة وفقاً لخطة الحساب الموحد للبنوك التشاركية وتقييمها وفقاً لمبادئ ومعايير البنوك التشاركية.</p>
<p>8. Ürün ve Hizmete İlişkin Müşterinin Daha Kapsamlı Bilgi Alacağı Kurumsal Web Sitesi Adresi:</p> <p>Ürün ve hizmetlerimize ait daha kapsamlı bilgilere ve icazet belgelerine Bankamızın https://www.albaraka.com.tr web sitesi üzerinden ulaşılabilir.</p>	<p>8. الموقع الإلكتروني المؤسسي الذي سيحصل الزبون من خلاله على مزيد من المعلومات الشاملة فيما يتعلق بالمنتج والخدمة:</p> <p>يمكن الحصول على المزيد من المعلومات الشاملة عن منتجاتنا وخدماتنا والإجازات عبر الموقع الإلكتروني لبنكنا: https://www.albaraka.com.tr.</p>
<p>Bilgilendirme Formu Teslim Tarihi: ... / ... /.....</p>	<p>تاريخ تسليم نموذج الإعلام..... / ... / ... :</p>

Müşterinin Adı Soyadı/Unvanı: TCKN/VKN:	اسم ولقب الزبون / العنوان التجاري: رقم الهوية التركية / الرقم الضريبي:
(Bilgilendirme yüz yüze ve uzaktan iletişim araçları üzerinden/elektronik ortamda/mesafeli olarak yapılabilecek olup yüz yüze bilgilendirmelerde form üzerine el yazınızla "Sözlü ve yazılı bilgilendirme tarafıma yapılmıştır." ifadesi yazılıp imzalanmalıdır.)	(يمكن إجراء عملية الإعلام والإخطار وجهًا لوجه وعبر أدوات الاتصال عن بُعد / الوسائط الإلكترونية. بالنسبة للإشعارات وجهًا لوجه يجب كتابة عبارة "تم الحصول على المعلومات شفهيًا وكتابيًا" بخط اليد، ومن ثمّ يتم توقيع على النموذج.)
Kaşe/İmza:	الختم/ التوقيع